



tendance night life night life trends Тенденции: ночная жизнь 夜生活趋势



A St Tropez Où Boire un Verre ?

LE BAR BY DOM PERIGNON DE L'HOTEL SEZZ

Situé au cœur d'un vaste parc boisé, Le magnifique hôtel design 5 étoiles, au style néo provençal, Le **Sezz** abrite un bar des plus agréables et élégants. Lové au bord de la piscine, qui est aussi le centre névralgique du complexe, le Bar By Dom Perignon s'alanguit loin des tumultes de la ville. L'endroit idéal pour profiter des soirées estivales en dégustant une coupe de champagne ou l'un des surprenants cocktails de la carte. ▶ Le Sezz, located in the heart of a large wooded park, the magnificent 5-star designer hotel decorated in neo-Provençal style, has a cosy and elegant bar. Nestled by the pool, which is also the centre of the complex, the Bar By Dom Perignon is a refuge far from the bustling activity of the city. It is the perfect place to enjoy summer evenings with a glass of champagne or one of the amazing cocktails from the menu. ▶

HÔTEL SEZZ / 151 ROUTE DES SALINS / ST TROPEZ  
WWW.HOTELSEZZ-SAINTTROPEZ.COM

Расположенный в самом сердце большого лесопарка, великолепный 5-звездочный дизайн-отель Sezz оформленный в нео-провансальском стиле хранит под своим покровом уютный и элегантный бар. Bar By Dom Perignon расположен у самого бассейна, который также является сердцем комплекса. Это прекрасное убежище от шумного города. Идеальное место для желающих насладиться летним вечером за бокалом шампанского или удивительного коктейля. ▶  
坐落在一个树林公园中心,宏伟的5星级设计酒店Sezz,设有一个舒适优雅的酒吧。在泳池边上,远离繁华的城市。夏季夜晚享受一杯香槟或鸡尾酒的好地点。

OTHER ADRESSES A TAKKE: 还有

▶▶▶ **SENÉQUIER**  
**QUAI JEAN JAURÈS**  
**ST TROPEZ**  
WWW.SENEQUIER.COM

**LE SUBE**  
**15 QUAI DE SUFFREN**  
**ST TROPEZ**  
TÉL. +33 4 94 97 30 04

**LE QUAI**  
**22 QUAI JEAN**  
**JAUÈS - ST TROPEZ**  
WWW.LEQUAI-SAINT-TROPEZ.COM

LE BAR DE L'HÔTEL WHITE 21

L'Hôtel White 1921, qui a ouvert début juin sur la célèbre Places des Lices, cache un Bar Lounge élégant et festif à la fois, imaginé par l'architecte Jean-Michel Wilmote. Un bar marmoréen qui s'anime grâce à un jeu de rétro-éclairage du bar. Outre les étonnants accords gourmands entre grandes cuvées et mets improbables (Krug/Pop-corn à la truffe blanche par exemple), du Moët&Chandon Grand Vintage Collection 1921 figure à la carte. ▶ The Hotel White 1921, which opened in early June on the famous Places des Lices, hides a lounge bar that is both stylish and festive at the same time, designed by the architect Jean-Michel Wilmote. The marble bar comes alive thanks to the backlighting. In addition to the startling matches between great wines and unlikely gourmet dishes (Krug with popcorn with white truffle, for example), the Moët & Chandon Grand Vintage Collection 1921 is listed on the menu. ▶




PLACE DES LICES / ST TROPEZ  
WWW.WHITE1921.COM

Отель White 1921 открылся в начале июня на знаменитой площади Places des Lices. На его территории расположился стильный и, в тоже время, нарядный лаунж-бар, воссозданный по проекту архитектора Жан-Мишеля Вильмота (Jean-Michel Wilmote), блики света от светильников, оформленных в ретро-стиле, наполняют жизнью мраморный бар. Здесь вам предлагают на выбор не только невероятное разнообразие вин и яств (например, попкорн с белым трюфелем), но и вино Grand Vintage Collection 1921 года от известного винного дома Moët&Chandon. ▶  
白宫酒店1921,在六月初开幕,拥有一间时尚又活泼的酒吧,设计由建筑师Jean-Michel Wilmote创作。提供高端葡萄酒和美味佳肴,包括Krug/白松露爆米花,Moët&Chandon Grand Vintage Collection 1921。



## A St Tropez Où Boire un Verre ?

L'ICE KUBE BY GREY GOOSE  
DU KUBE HOTEL

Envie de changer de l'éternel bar terrasse, le Kube Hôtel Saint Tropez vous propose une expérience extraordinaire ! Après avoir enfilez les équipements indispensables pour pénétrer dans un surprenant bar entièrement constitué de glace, très design, et à -12°C, pour une session effrénée de 30 minutes. Le temps de déguster, 4 savoureux cocktails très originaux à base de vodka Grey Goose, servis dans des verres coniques en glace! ▶ Want a change from the eternal bar terrace? Then try the Kube Hotel Saint Tropez, which offers an extraordinary experience! After putting on the necessary equipment, enter this surprising bar entirely made of ice, which is very stylish, and chilled to -12°C, for a 30-minute session. That is just enough time to taste 4 very tasty original cocktails made from Grey Goose vodka, served in conical glasses made of ice! ▶

KUBE HÔTEL / ROUTE DE ST TROPEZ / GASSIN  
WWW.MURANORESORT.COM

Вам надоел типичный бар с террасой? Отель Kube Hôtel Saint Tropez предлагает что-то новенькое. Укутавшись в теплые одежды, посетители бара попадают в необычный, стильный бар, полностью высеченный из льда. Температура в баре -12°C. Длительность посещения — 30 минут. Этого времени как раз достаточно, для того чтобы продегустировать четыре оригинальных коктейля на основе водки Grey Goose, которые вам подадут в ледяных стаканах! ▶  
演变传统的露天酒吧。KUBE酒店提供了一个不平凡的经历! 酒吧完全用冰制造, 气温零下12°C。每次光顾限30分钟。有足够时间来品尝冰制圆杯中可口的原灰鹅伏特加鸡尾酒!

AUTRES  
ADRESSES ▶▶OTHER ADDRESSES  
A TAKJKE:  
还有

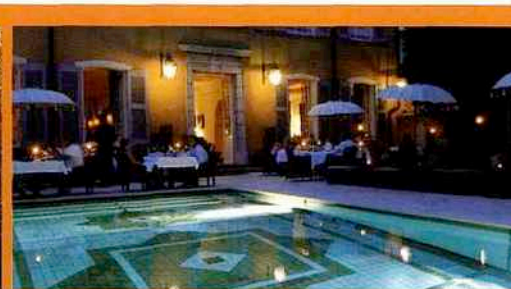
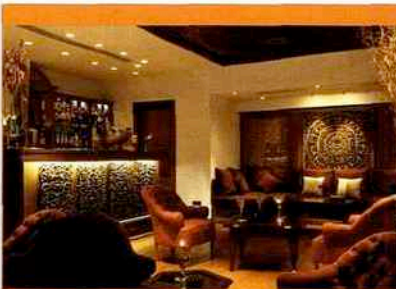
**LE PETIT BAR**  
5 RUE CEPOUN SAN  
MARTIN - ST TROPEZ  
TÉL. +33 4 94 97 08 86

**L'OCTAVE CAFÉ**  
RUE GARONNE  
ST TROPEZ  
TÉL. +33 4 94 97 22 56

**LE PEARL BEACH**  
QUAI BOULLABAISSE  
ST TROPEZ  
WWW.THEPEARLBEACH.COM

LE BAR DU  
PAN DEI PALAIS

Au cœur de l'Hôtel Pan Dei, véritable invitation à une escapade indienne, se cache la journée, un bar à l'ambiance intimiste. Mais le soir, ce bar se métamorphose en lounge cosy et la piscine se convertit astucieusement en piste de danse grâce à son plancher amovible. Au rythme d'un agréable live acoustique, la soirée commence dans une ambiance conviviale de fête que seuls les douze coups de minuit font taire. ▶  
At the heart of the Hotel Pan Dei, a veritable invitation to an Indian getaway, lies an intimate bar in the day. However, at night, this bar is transformed into a cosy lounge and the pool is cleverly converted into a dance floor thanks to its removable floor. The evening begins to the pleasant rhythm of live acoustics in a fun atmosphere that only returns to silence at the stroke of midnight. ▶

PAN DEI PALIS / 52 RUE GAMBETTA / ST TROPEZ  
WWW.PANDEI.COM

В самом сердце отеля Pan Dei, оформленного в индийском стиле, прячется уютный бар, который готов обслуживать вас в течение всего дня. А по вечерам этот бар превращается в лаунж-бар. Бассейн тоже постигает изменения по одному мановению он становится танцполом, и все благодаря съемному полу! Живое акустическое сопровождение делает атмосферу вечера уютной и праздничной. И только в полночь все умолкает. ▶  
酒店的气氛与风格带来了印度假期的味道, 白天温馨的酒吧到了晚上变成舒适的休闲酒廊, 移动地板将游泳池巧妙的转换成舞池。现场音乐愉快的节奏伴随着欢乐的夜晚晚直到午夜。



LES CAVES DU ROY

Une fois que vous aurez pénétré dans ce temple de la Fête, vous êtes partis pour 5 heures de pure folie, pour n'en ressortir qu' au petit matin, essoufflé ! Aux platines, DJ Jack.E qui enchaîne avec doigté, les tubes d'électro-house, mais aussi des classiques des 70's/80's, à un rythme démoniaque. À noter que la double compilation des Caves du Roy/Black Legend, est disponible sur iTunes. ▶

Once you enter this temple of partying, you will be heading for 5 hours of pure madness, and you will leave the completely breathless in the early morning! DJ Jack.E is at the turntables and skilfully lines up electro-house hits, and classic from the 70's and 80's, at a demonic pace. The Caves du Roy/Black Legend compilation can be bought on iTunes. ▶

BYBLOS - AVENUE PAUL SIGNAC / ST TROPEZ  
WWW.LESCAVESDUROY.COM

Как только вы попадете в этот храм Праздника, вас ожидает пять часов чистого безумия, которое завершится только с наступлением раннего утра! За пультом микшера DJ Jack.E, который поработает вас быстротой движения своих пальцев, миксами в ритме электро-хауса, а также классикой 70-80-х годов, но в темпе-то демоническом! Следует отметить, что музыкальные композиции от Caves du Roy и Black Legend доступны и на iTunes. ▶

一旦进入, 就可享受5小时的纯粹疯狂, 直到清晨! DJ Jack.E 选择electro-house 加70 与80 年代的精典, 专集Caves du Roy/Black Legend已在 iTunes. ▶



AUTRES  
ADRESSES ▶▶▶

OTHER ADDRESSES  
A TAKKE:  
还有

**LE PAPAGAYO**  
RÉSIDENCE DU  
PORT - ST TROPEZ  
WWW.PAPAGAYO-ST-TROPEZ.COM

**LE CLUB 55**  
PLAGES DE PAMELONE  
BD PATCH  
RAMATUELLE  
TÉL. +33 4 94 55 55 55

**LE NIKKI BEACH**  
ROUTE DE L'ÉPI  
ST TROPEZ  
TÉL. +33 4 94 79 82 04

VIP ROOM

Incontournable rendez-vous de ces 20 dernières années, le VIP Room de Jean-Roch illumine la nuit tropézienne de ses fêtes estivales les plus chics. À chaque saison, la programmation ultra soignée fait que tout le Who's Who planétaire s'y donne rendez-vous, se succédant à un rythme effréné sur le red carpet faisant ainsi de ce lieu l'une des références de la French Riviera. ▶

The VIP Room de Jean Roch is place to be for the last 20 years, and lights up the night of St Tropez with summer's chicest parties. Each season, the ultra careful programming brings the entire global Who's Who, one after the other stepping out onto the red carpet of this hot spot, making this place one of the references on the French Riviera. ▶

RÉSIDENCE DU NOUVEAU PORT / ST TROPEZ  
WWW.ST-TROPEZ.VIPROOM.FR

На протяжении последних 20 лет самым модным местом встречи стал клуб VIP Room, созданный Жаном Рошем (Jean Roch). Лучшие летние праздники Сан-Тропе проходят именно здесь. Каждому сезону тщательно разработанная программа событий для привлечения самых известных людей мира. На пурпурной ковровой дорожке, под ражигательные ритмы встречаются миллионеры и знаменитости, что делает это место одним из самых заметных на Французской Ривьере. ▶ 20年以来的明星夜店, Jean Roch的贵宾室聚集了世界名流, 是法国南部最著名的夜总会之一。

